

Яна Малова
Ирина Малова



**АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
ЧТЕНИЕ
С ПАРАЛЛЕЛЬНЫМ
ПЕРЕВОДОМ**

Старшая школа

**Ирина Малова
Яна Малова
Английский язык.
Чтение с параллельным
переводом. Старшая школа**

*http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63755186
ISBN 9785005312792*

Аннотация

Сборник по чтению на английском языке состоит из текстов страноведческого характера, большая часть языковых единиц, фраз и целых предложений которых написана на русском. Прочитывая один текст на каждом занятии, ученики вспоминают историю и современность страны изучаемого языка (Великобритании), её культуру и традиции.

Содержание

Малова Я. А.	5
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК	5
Чтение с параллельным переводом	6
ВВЕДЕНИЕ	6
ПРЕДИСЛОВИЕ	8
1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	10
2. The Union Jack	12
3. The British Parliament	13
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Английский язык. Чтение с параллельным переводом Старшая школа

**Яна Малова
Ирина Малова**

© Яна Малова, 2021

© Ирина Малова, 2021

ISBN 978-5-0053-1279-2

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Малова Я. А.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Чтение с параллельным переводом

Старшая школа

2021 г.

ВВЕДЕНИЕ

Одним из самых главных навыков, которые формируются у детей в процессе обучения иностранному языку, является **чтение**. Оно лежит в основе дальнейшего развития устной и письменной речи обучающихся. Правильно построенный процесс обучения чтению гарантирует продуктивное достижение главной цели обучения – формирования **языковой компетенции**.

Сборник по чтению на английском языке состоит из текстов страноведческого характера, большая часть языковых единиц, фраз и целых предложений которых написана на русском. Прочитывая один текст на каждом занятии, ученики вспоминают историю и современность страны изучаемого языка (Великобритании), её культуру и традиции.

Иерархия расположения текстов в сборнике позволяет ученикам пополнить полученные ранее знания на практике, показать, насколько хорошо и уверенно они могут читать на английском языке, как владеют навыками **параллельно-**

го перевода и лексикой, а также улучшаются фонетические навыки английского языка – **уровень произношения, интонация и скорость чтения**.

Отдельно стоит отметить, насколько продуктивным данный сборник является в целях повторения, изучения и закреплении **грамматики английского языка**.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Во время выполнения представленного в сборнике задания, ученикам необходимо прочитать один из текстов на английском языке. Сложность и главная ценность задания заключается в том, что многие слова, фразы и предложения в тексте написаны на русском языке, что делает процесс выполнения задания очень интересным для учащихся. Так, ученик, увидев перед собой написанное по-русски слово, сразу же должен перевести его на английский, продолжая чтение в спокойном, прежнем темпе.

Тексты рекомендуется предоставлять для чтения ученикам в той последовательности, в которой они даны в сборнике, так как сложность каждого последующего текста постепенно увеличивается. Это, кстати, касается как лексики, так и грамматики. Так как тексты затрагивают тему лингвострановедения, здесь в значительной степени отрабатывается навык использования определенных артиклей не только при упоминании объектов и явлений во второй, и последующие разы, но и постановку артикля THE перед географическими терминами. Формы множественного числа, неправильные глаголы, притяжательные местоимения, исчисляемые и неисчисляемые существительные, в процессе чтения-перевода можно будет отработать намного качественнее, чем с любыми имеющимися грамматическими сборни-

ками.

Читая и параллельно переводя текст, учащиеся понимают практическую значимость изучения правил чтения, лексики и грамматики английского языка.

Задание позволяет не только читать и параллельно переводить, но и пересказывать прочитанные тексты, отвечать на вопросы учителя.

1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is situated **на двух больших островах** called the British Isles. The larger **остров это Великобритания, который** consists of **трех частей: Англия, Шотландия и Уэльс. Меньший остров – Ирландия** and there are about **пять тысяч** small islands.

The country's shores are washed by **Атлантический океан, Северное море и Ирландское море**. **Английский канал** separates **Великобританию от континента**.

The total area of **Соединенного королевства** is 244.00 square kilometers **с населением 56 миллионов человек. Это одна из самых populated стран в мире.** The average density of **население** is **очень high: около 220 человек** per square kilometer. The greater **часть населения** является urban. **Около 80 процентов людей живут** in numerous **больших и маленьких городах**. More than **7 миллионов людей живут в Лондоне**. Very often the inhabitants of The United Kingdom and Northern Ireland are called **англичане**.

The surface of the British Isles varies very much. **В Шотландии и Уэльсе много гор, но они не очень high.** Ben Nevis in Scotland is **самая высокая гора**. The northern

часть Шотландии is mountainous and is called the Highlands. Scotland is also **известна** for its **красивые озера**, которые are called Lochs.

В Великобритании много рек, но они не очень длинные. The Thames is the deepest, the longest **и самая важная река в Англии.**

The climate of **Великобритании** is mild. **Зимой не очень холодно и не жарко летом.** The average температура в Январе около 5C above zero. **Февраль – самый холодный месяц** in the year. The summers are прохладно и дождливо. Июль самый теплый месяц в году. **Осенью и зимой там много дождей и foggy.** Октябрь это the rainiest месяц в году.

2. The Union Jack

This is the popular **имя** given to the **флаг Великобритании**. **На самом деле** it is called the Union Flag and it is a mixture of several **флаги**.

It all began in 1606 **когда Шотландия** was joined **к Англии**. The Scottish flag, St Andrew's Cross, **синий с красным крестом** from corner to corner, was joined to **Английский флаг**, St George's Cross, **белый с красным крестом**. The flag of St George can still be seen **на церквях в Англии**.

Позже, в 1801, когда Ireland была присоединена к the Union, as it was called, the Irish Flag of St Patrick's Cross **был added, белый с красным крестом от угла до угла**.

In this way **английские люди получили** the Union Flag, which **является красный, белый и синий**. **Король James третий** (1566—1622) ordered that the Union Flag should be flown on the **главный** mast of all **британские корабли**, except on ships of war. Here the flag was flown at the front of the ships, on what was called the bowsprit. **Конец** of the bowsprit **был назван** the Jack Star **и так мы получили имя** of Union Jack. А «jack», by the way, is **старое слово для «моряк»**. The Union Jack **есть также на флагах Австралии и Новой Зеландии**.

3. The British Parliament

The British **Парламент** is the oldest in the world. It originated in the 12th century as Witenagemot, the body of wise counsellors whom the King needed to consult pursuing his policy. The British **Парламент** consists of the House of Lords and the House of Commons and the Queen as its head. The House of Commons **играет**

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.